

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.10.2026 16:27:18
Уникальный программный ключ:
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e393bdf9

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Смоленский государственный университет»

Кафедра немецкого языка

«Утверждаю»

Проректор по учебно-
методической работе

Ю.А. Устименко
«12» июня 2023 г.

Рабочая программа дисциплины
Б1.В.03 Практический курс второго иностранного языка

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и переводоведение

Форма обучения – очная

Курс – 1-3

Семестр – 2-6

Всего зачетных единиц – 14, часов – 504

Форма отчетности: зачет – 2-6 семестры

Программу разработал
ст. преп. А. И. Мелентьева

Одобрена на заседании кафедры
«5» июня 2023 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой _____

Смоленск
2023

1. Место дисциплины в структуре ОП

Данная дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений, образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», профиль: «Перевод и переводоведение».

Дисциплина связана с такими курсами, как «Переводческий анализ текста (второй язык)», «Теория и практика речевого общения (второй язык)».

В рамках изучаемой дисциплины формируются навыки и умения в области речевого общения на материале текстов различных типов и жанров письменного и устного общения, формируются базовые лингвострановедческие представления.

Изучение дисциплины создаёт языковой уровень, необходимый для усвоения таких последующих дисциплин как «Практический курс перевода (второй язык)» и «Теория второго иностранного языка»

Освоение тематических блоков дисциплины позволяет получить углубленные знания и навыки для успешного прохождения переводческой практики по второму языку на хорошо усвоенной языковой базе.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

Компетенция	Индикаторы достижения
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языках	Знать: принципы построения устного и письменного высказывания на государственном и иностранном языках; требования к деловой устной и письменной коммуникации. Уметь: применять на практике устную и письменную деловую коммуникацию. Владеть: методикой составления суждения в межличностном деловом общении на государственном и иностранном языках, с применением адекватных языковых форм и средств
ПК-4 Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода	Знать: основные способы достижения эквивалентности в переводе. Уметь: применять основные приемы перевода. Владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.
ПК-6 Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знать: основы устного последовательного и устного перевода с листа. Уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа. Владеть: нормами лексической эквивалентности, грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами при переводе текста, соблюдать его темпоральные характеристики
ПК-7 Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, переговоров официальных делегаций)	Знать: международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. Уметь: адекватно вести себя в различных условиях перевода.

	Владеть: международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)
--	--

3. Содержание дисциплины

В рамках дисциплины Практический курс второго иностранного языка изучаются 5 тематических блоков:

1. Das Essen. (Еда)
2. Die Stadt. (Город) Die Bundesländer Deutschlands (Земли Германии)
3. Die Reise (Поездки)
4. Die Jahreszeiten (Времена года). Die Wohnung (Квартира)
5. Kunst. Theater (Искусство. Театр).

Каждый из блоков содержит вокабуляр, а также лексические и грамматические упражнения, направленные на:

- формирование основных видов речевой деятельности: понимание на слух, говорение (монологическая и диалогическая речь), чтение, письмо;
- формирование готовности к осуществлению иноязычной речевой деятельности, в том числе развитие интегративных коммуникативных умений, включающих умение вести беседу; умение строить свое речевое и неречевое поведение адекватно социокультурной специфике страны изучаемого языка; развитие компенсаторных умений (умений выходить из положения в условиях дефицита языковых средств при получении и передаче иноязычной информации);
- совершенствование слухопроизносительных навыков;
- развитие умений понимать на слух аутентичные тексты, отражающие различные функциональные стили и сферы общения в рамках программного материала;
- обогащение активного словаря студентов, характерного для нейтрального стиля речи, а также знакомство с элементами разговорного стиля речи и идиомами;
- совершенствование грамматических навыков и обогащение речи студентов новыми синтаксическими конструкциями;
- формирование профессионально-педагогических умений и навыков;
- обучение творческому высказыванию в рамках изучаемой тематики;
- развитие навыков и умений реферирования иноязычных текстов публицистического и научно-популярного характера и текстов на родном языке;
- развитие умения представлять вербальную информацию в виде схем, таблиц, диаграмм.

4. Тематический план

№ п/п	Разделы и темы	Всего часов	Формы занятий					
			лек.	сем.	практ.	лаб.	СР	контроль
I курс (2 семестр)								
1.	Das Essen. (Еда)	108				36	72	-
II курс (3 семестр)								
2.	Die Stadt. (Город) Die Bundesländer Deutschlands (Земли Германии)	108				36	72	-

II курс (4 семестр)								
3.	Die Reise (Поездки)	144				54	90	-
III курс (5 семестр)								
4.	Die Jahreszeiten (Времена года). Die Wohnung (Квартира)	72				16	56	-
III курс (6 семестр)								
5.	Kunst. Theater (Искусство. Театр).	72				16	56	-
Итого		504				158	346	

5. Виды образовательной деятельности

2 семестр

Занятие № 1: упр.1-7, стр.79-82;

Самостоятельная работа: Text „Im Cafe“, стр. 185-187;

Занятие № 2: упр.8, стр. 82; Text „Guten Appetit“, стр. 82-84;

Самостоятельная работа: упр. 1, стр. 187;

Занятие № 3: Text „Guten Appetit“, стр. 82-84; Kommentar (1), стр. 85-86;

Самостоятельная работа: упр. 2, стр. 188;

Занятие № 4: упр.1-2, стр. 90;

Самостоятельная работа: упр. 3, стр. 188;

Занятие № 5: упр. 3, стр. 90-91; Kommentar (2), стр. 86;

Самостоятельная работа: упр. 4, стр. 188;

Занятие № 6: упр. 4, стр. 91; Kommentar (3), стр. 86-87;

Самостоятельная работа: упр. 5, стр. 188;

Занятие № 7: упр. 5, стр. 91; Kommentar (3), стр. 86-87 (Beispiele);

Самостоятельная работа: упр. 6, стр. 189;

Занятие № 8: упр. 6, стр. 91-92; Kommentar (4), стр. 87;

Самостоятельная работа: упр. 7, стр. 189;

Занятие № 9: упр. 7в, стр. 93; Kommentar (4), стр. 87 (Beispiele);

Самостоятельная работа: упр. 8, стр. 189;

Занятие № 10: упр.7а, стр. 92-93; Kommentar (5), стр.87;

Самостоятельная работа: упр. 9, стр. 189;

Занятие № 11: Kommentar (5), стр.87 (Beispiele); Kommentar (9), стр. 88-89;

Самостоятельная работа: упр. 10, стр. 189;

Занятие № 12: упр. 8, стр. 94-95; Dialog, стр. 84-85;

Самостоятельная работа: упр. 1, стр. 190;

Занятие № 13: Dialog, стр. 84-85; Kommentar (6), стр. 87;

Самостоятельная работа: упр. 2, стр. 190;

Занятие № 14: упр. 9-10, стр. 95; Kommentar (7), стр. 88;

Самостоятельная работа: упр. 3, стр. 190;

Занятие № 15: упр. 11, стр. 96; Kommentar (8), стр. 88;

Самостоятельная работа: упр. 4, стр. 190;

Занятие № 16: упр. 12, стр. 96-97; Kommentar (8), стр. 88 (Situation);

Самостоятельная работа: упр. 1, стр. 190;

Занятие № 17: Kommentar (10), стр. 89; Kommentar (8), стр. 89 (Situation);

Самостоятельная работа: упр. 2, стр. 191;

Занятие № 18: упр.13, стр. 97; Kommentar (11), стр. 89-90;

Самостоятельная работа: упр. 3, стр. 191;

Литература

Занятия: Практический курс немецкого языка. Учебное пособие для студентов 1 курса факультета иностранных языков/Сост. Л.И. Зорина, В.А. Беспалова. Смоленск: СГПУ, 2005.144с.(Библиотека СмолГУ))

Самостоятельная работа: Ивлева, Г.Г. Немецкий язык: учебник и практикум для академического бакалавриата / Г.Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 264 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08697-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL:<https://biblio-online.ru/bcode/432182>.

3 семестр

Занятие № 1: Text „In Berlin“, стр. 223;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Thüringen;

Занятие № 2: Text „In Berlin“, стр. 223;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Thüringen;

Занятие № 3: Text „In Berlin“, стр. 223;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Schleswig-Holstein;

Занятие № 4: Text „Aus der Geschichte Berlins“, стр. 223-224;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Schleswig-Holstein;

Занятие № 5: Text „Aus der Geschichte Berlins“, стр. 223-224;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Sachsen;

Занятие № 6: Text „Aus der Geschichte Berlins“, стр. 223-224;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Hamburg;

Занятие № 7: упр. 1, стр. 224-225;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Saarland;

Занятие № 8: упр. 1, стр. 224-225;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Bremen;

Занятие № 9: упр. 2, стр. 225;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Rheinland-Pfalz;

Занятие № 10: упр. 3, стр. 225-226;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Brandenburg;

Занятие № 11: упр. 3, стр. 225-226;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Nordrhein-Westfalen;

Занятие № 12: упр. 4, стр. 226;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Berlin;

Занятие № 13: упр. 5, стр. 226-227;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Niedersachsen;

Занятие № 14: упр. 5, стр. 226-227;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Bayern;

Занятие № 15: упр. 6, стр. 227;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Mecklenburg-Vorpommern;

Занятие № 16: упр. 7, стр. 227;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Baden-Württemberg;

Занятие № 17: упр. 8, стр. 227;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Hessen;

Занятие № 18: упр. 9, стр. 227;

Самостоятельная работа: Bundesländer: Sachsen-Anhalt;

Литература

Задания: Ивлева, Г.Г. Немецкий язык: учебник и практикум для академического бакалавриата / Г. Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 264 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08697-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL:<https://biblio-online.ru/bcode/432182>.

Самостоятельная работа: <https://www.dw.com/de/themen/bundeslaender/s-32445>.

4 семестр

Занятие № 1: Texte und Dialoge, стр. 292-296; Aufgabe 1, стр. 10;

Самостоятельная работа: Text „Auf dem Bahnhof“, „Reise auf dem Luftwege“;

Занятие № 2: упр. 1-2, стр. 296-297; Aufgabe 2, стр. 11;

Самостоятельная работа: упр. 1, стр. 167;

Занятие № 3: упр. 3-4, стр. 300-301; Aufgabe 3, стр. 13-14;

Самостоятельная работа: упр. 2, стр. 167-168;

Занятие № 4: упр. 5-6, стр. 301; Aufgabe 5, стр. 14;

Самостоятельная работа: упр. 3, стр. 168;

Занятие № 5: упр. 7-8, стр. 301-302; Aufgabe 6, стр. 14-15;

Самостоятельная работа: упр. 4, стр. 168;

Занятие № 6: упр. 9-10, стр. 302; Aufgabe 7, стр. 15-16;

Самостоятельная работа: упр. 5, стр. 168;

Занятие № 7: упр. 11-12, стр. 302-303; Aufgabe 8, стр. 16-17;

Самостоятельная работа: упр. 6, стр. 168;

Занятие № 8: упр. 13-14, стр. 304; Aufgabe 9, стр. 17;

Самостоятельная работа: упр. 7, стр. 168;

Занятие № 9: упр. 15-16, стр. 304-305; Aufgabe 10, стр. 17;

Самостоятельная работа: упр. 8, стр. 169;

Занятие № 10: упр. 17-18, стр. 305-306; Aufgabe 11, стр. 17-18;

Самостоятельная работа: упр. 9, стр. 169;

Занятие № 11: упр. 19-20, стр. 306; Aufgabe 12, стр. 18-19;

Самостоятельная работа: упр. 10, стр. 169;

Занятие № 12: упр. 20-21, стр. 306; Aufgabe 13, стр. 19;

Самостоятельная работа: упр. 11, стр. 169;

Занятие № 13: упр. 22-23, стр. 307; Aufgabe 14, стр. 19;

Самостоятельная работа: упр. 12, стр. 170;

Занятие № 14: упр. 24-25, стр. 307-308; Aufgabe 15, стр. 19-21;

Самостоятельная работа: упр. 13, стр. 170;

Занятие № 15: упр. 26-27, стр. 308-309; Aufgabe 16, стр. 21;

Самостоятельная работа: упр. 14, стр. 170;

Занятие № 16: упр. 28-29, стр. 309-310; Aufgabe 17, стр. 21-22;

Самостоятельная работа: упр. 15, стр. 170;

Занятие № 17: упр. 30-31, стр. 310-311; Aufgabe 18, стр. 22;

Самостоятельная работа: упр. 16, стр. 170-171;

Занятие № 18: упр. 32-33, стр. 311-312; Aufgabe 19, стр. 22-23;

Самостоятельная работа: упр. 17, стр. 171;

Занятие № 19: упр. 34-35, стр. 312-313; Aufgabe 20, стр. 23-24;

Самостоятельная работа: упр. 18, стр. 171;

Занятие № 20: упр. 36-37, стр. 313-314; Aufgabe 21, стр. 24;

Самостоятельная работа: упр. 1, стр. 171;

Занятие № 21: упр. 38-39, стр. 314-315; Aufgabe 22, стр. 24-26;

Самостоятельная работа: упр. 2, стр. 171;

Занятие № 22: упр. 40, стр. 315-316;

Самостоятельная работа: упр. 1, стр. 172;

Занятие № 23: упр. 41, стр. 315-316;

Самостоятельная работа: Aufgabe 24, стр. 28-30;

Занятие № 24: упр. 42, стр. 316-317;

Самостоятельная работа: упр. 2, стр. 172;

Занятие № 25: упр. 43, стр. 316-317;

Самостоятельная работа: Aufgabe 25, стр. 30;

Занятие № 26: упр. 44, стр. 318;
Самостоятельная работа: упр. 3, стр. 172-173;
Занятие № 27: упр. 45, стр. 318; Aufgabe 26, стр.30;
Самостоятельная работа: упр. 4, стр. 172-173;

Литература

Занятия: Упражнения: Миляева, Н.Н. Немецкий язык. Deutsch (A1—A2): учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / Н.Н. Миляева, Н.В. Кукина. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 352 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08120-6. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL:<https://biblio-online.ru/bcode/432104>. **Aufgaben:** Винтайкина, Р.В. Немецкий язык (B1): учебное пособие для вузов / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07759-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL:<https://biblio-online.ru/bcode/423752>.
Самостоятельная работа: Ивлева, Г.Г. Немецкий язык: учебник и практикум для академического бакалавриата / Г.Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 264 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08697-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL:<https://biblio-online.ru/bcode/432182>.

5 семестр

Занятие № 1: Текст, стр.201-206;
Самостоятельная работа: упр. 1-4, стр. 200-201;
Занятие № 2: упр. 7-15, стр. 208-210;
Самостоятельная работа: упр. 1-3, стр. 206-207;
Занятие № 3: упр. 16-18, стр. 210-213;
Самостоятельная работа: упр. 4-6, стр. 206-207;
Занятие № 4: упр. 19-21, стр. 210-213;
Самостоятельная работа: упр. 22, стр. 213;
Занятие № 5: Text I, стр. 155-156;
Самостоятельная работа: Kommentar, стр. 156; упр. 10-11, стр. 164-168;
Занятие № 6: Text II, стр. 155-156;
Самостоятельная работа: Kommentar, стр. 157; упр. 12-13, стр. 164-168;
Занятие № 7: упр. 1-5, стр. 162-164
Самостоятельная работа: Kommentar, стр. 158; упр. 14-15, стр. 164-168;
Занятие № 8: упр. 6-10, стр. 162-164;
Самостоятельная работа: Kommentar, стр. 159-160; упр. 16-19, стр. 164-168;

Литература

Занятия: Немецкий язык как вторая специальность. Часть 1. Смоленск: СГПУ, 1998.- 232с.
Самостоятельная работа: Немецкий язык как вторая специальность. Часть 1. Смоленск: СГПУ, 1998.-232с.

6 семестр

Занятие № 1: Text „Im Theater“, стр. 214;
Самостоятельная работа: упр. 1, стр. 217;
Занятие № 2: Text „Im Theater“, стр. 214;
Самостоятельная работа: упр. 2, стр. 217;
Занятие № 3: Text „Während der Probe“, стр. 214;
Самостоятельная работа: упр. 3, стр. 217;

Занятие № 4: Text „Während der Probe“, стр. 214;
Самостоятельная работа: упр. 4, стр. 218;
Занятие № 5: Text „Modernes Musiktheater mit Tradition“, стр. 215-217;
Самостоятельная работа: упр. 5, стр. 218;
Занятие № 6: Text „Modernes Musiktheater mit Tradition“, стр. 215-217;
Самостоятельная работа: упр. 6, стр. 218;
Занятие № 7: Text „Modernes Musiktheater mit Tradition“, стр. 215-217;
Самостоятельная работа: упр. 7, стр. 218;
Занятие № 8: Text „Modernes Musiktheater mit Tradition“, стр. 215-217;
Самостоятельная работа: упр. 8, стр. 218-219;

Литература

Занятия: Ивлева, Г.Г. Немецкий язык: учебник и практикум для академического бакалавриата / Г.Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 264 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08697-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL:<https://biblio-online.ru/bcode/432182>.
Самостоятельная работа: Винтайкина, Р.В. Немецкий язык (B1): учебное пособие для вузов / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07759-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL:<https://biblio-online.ru/bcode/423752>.

6. Критерии оценивания результатов освоения дисциплины (модуля)

6.1. Оценочные средства и критерии оценивания для текущей аттестации

Непрерывный мониторинг за работой студентов в течение каждого учебного года осуществляется в форме контрольных работ по лексическим темам, соответствующим разделам тематического плана данной рабочей программы.

Образец контрольной работы (I курс, 2 семестр)

Переведите на немецкий язык:

Немецкий картофельный салат с солеными огурцами и копченой колбасой

Ингредиенты:

Картофель - 3-4 небольших

Колбаски копченые - 200-250 г

Огурцы соленые - 3 шт.

Лук репчатый - 1/2 шт.

Перец острый свежий - 1/2 шт.

Укроп свежий - 1/2 пучка

Чеснок - 2 зубка

Масло подсолнечное ароматное - 2-3 ст.л.

Соль (по желанию)

Уксус - 1 ст.л.

Вода - 1/2 стакана

Приготовление:

Картофель отварите в кожуре, потом охладите, почистите и порежьте кубиками. Лук порежьте полукольцами и замаринуйте в смеси воды и уксуса (оставьте минут на 10). Колбаску почистите и порежьте кружочками или кубиками. Острый перчик порежьте тонкой соломкой. Огурчики порежьте полукругом. В миске смешайте все резаные ингредиенты для картофельного салата с колбасой, а также добавьте рубленый чеснок и укроп. Добавьте маринованный лук, осушенный от воды. Салат из картофеля, с колбасой и солеными огурчиками, заправьте маслом, можете посолить по вкусу,

перемешайте. Картофельный салат с солеными огурцами и копченой колбасой готов, можно подавать немецкий салат к столу. Приятного аппетита!

Образец контрольной работы (II курс, 3 семестр)

1. Antworten Sie auf folgende Fragen anhand des Textes:

- 1) Wie alt ist Berlin?
- 2) Was ist das Wahrzeichen der Stadt?
- 3) Welcher Fluss fließt durch Berlin?
- 4) Ist die Humboldt-Universität eine große Universität?
- 5) Welche Sehenswürdigkeiten befinden sich im Zentrum Berlins?
- 6) Wo liegen die bekanntesten Museen Berlins?
- 7) Welche Straßen Berlins sind besonders schön und populär?

2. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- 1) Берлин богат достопримечательностями.
- 2) Центр города образует Александрплац.
- 3) Напротив здания Государственной оперы располагается всемирно известный Берлинский университет и Музей немецкой истории.
- 4) Посёлок имел большое значение для торговли.
- 5) На этом острове находятся пять крупных художественных музеев.

3. Bilden Sie Sätze:

- 1) Bilden, das Museum, teilen sich, der Fluss, in zwei Arme, und, für deutsche Geschichte, hinter, die Insel.
- 2) Eingang, stehen, in, das Wilhelm von Humboldt-Denkmal, von, nicht weit, die Universität.
- 3) Die deutsche Nationalgalerie, man, viele Gemälde, von, sehen, in, kann, berühmte Maler.
- 4) Elegant, sein, der Ku'damm, Berlin, Treffpunkt, jetzt.

4. Wie wir erfahren haben, ist Berlin sehr reich an Sehenswürdigkeiten. Wie meinen Sie, welche Sehenswürdigkeiten Berlins können von großer Bedeutung für den Menschen sein, der:

- 1) die Geschichte der Stadt kennenlernen will.
- 2) die Kunstwerke besichtigen will.
- 3) die Atmosphäre der Stadt spüren will.
- 4) einkaufen will.

5. Stellen Sie sich vor, Sie können einen Tag in Berlin verbringen. Welche Sehenswürdigkeiten möchten Sie besichtigen? Beschreiben Sie Ihre Route (max. 15 Sätze).

Образец контрольной работы (II курс, 4 семестр)

Heimurlaub. Erholung in Deutschland.

Das liebste Urlaubsland für Deutsche ist und bleibt - Deutschland. Jeder Dritte verbringt aktuellen Umfragen zufolge seinen Sommerurlaub im eigenen Lande. Der Heimurlaub ist damit beliebter als eine Reise nach Spanien, Italien oder in die Türkei.

Das hat gute Gründe, weiß Nicole Habrich vom Deutschen Tourismusverband: „Die Sprache ist bekannt, es gibt attraktive Reiseziele und, ganz wichtig, der Urlaubsort ist mit dem Auto zu erreichen.“ Wenn dann Brot und Bier nach vertrauter Umgebung schmecken und die Temperaturen angenehm sind, dann fragen sich hierzulande viele: Warum noch ins Ausland fahren? Das gilt vor allem für Familien mit Kindern. Den Stress, sich mit viel Gepäck auf eine beschwerliche Flugreise zu begeben, wollen sich viele Eltern nicht antun. Etliche Hotels werben deshalb mit Angeboten für Kleinkinder und Babys.

Ganz oben auf der Beliebtheitsskala der Deutschen stehen die bewährten Klassiker: Ost- und Nordsee sowie Bayern für die Liebhaber der Berge. Verändert hat sich allerdings das Reiseverhalten. Die Urlaube werden immer kürzer. War in den 80er Jahren noch der Drei-Wochen-Urlaub ans Meer üblich, verreisen die Deutschen heutzutage weniger als zwei

Wochen, dafür aber insgesamt häufiger. Eine längere Abwesenheit vom Arbeitsplatz können sich nur noch wenige leisten. So wird der Kurztrip zum Trend, vor allem in die Städte: Ein Wochenende mit Musicalbesuch in Hamburg, zum Konzert nach München oder Sightseeing in Berlin. Erleichtert wird das neue Reiseverhalten durch günstige Angebote und durch die Billigflieger.

Selbst die schlechte wirtschaftliche Lage verdirbt den Deutschen nicht die Lust am Urlaub. „Ganz im Gegenteil“, sagt Nicole Habrich. „Für Reisen wird mehr Geld ausgegeben als noch vor fünf oder zehn Jahren“. Dabei wird immer mehr auf Qualität und einen guten Preis geachtet. Und noch etwas hat sich geändert: Pauschalreisen - also das Komplettangebot mit Hotel und Anreise zum festen Preis - sind aus der Mode. Die Deutschen kehren wieder zurück zu ihren Ursprüngen des Reisens, zurück in die 50er Jahre. Sie organisieren ihren Urlaub selbst, vom Verkehrsmittel bis zur Unterkunft.

Aufgaben zum Text

1. Antworten Sie auf folgende Fragen anhand des Textes:

- 1) Was ist das liebste Urlaubsland für die Deutschen?
- 2) Warum verbringt jeder Dritte seinen Sommerurlaub im eigenen Lande? Nennen Sie Gründe.
- 3) Wen lockt dieser Heimatsurlaub vor allem und warum?
- 4) Nennen Sie einige Orte, wo die Deutschen sich am liebsten erholen.
- 5) Wie hat sich letzte Zeit der Reiseverhalten verändert?
- 6) Worauf achten die Deutschen während ihres Urlaubs?

2. Finden Sie Äquivalente im Text:

- 1) Каждый третий, согласно опросу, проводит свой летний отпуск на родине.
- 2) Манера путешествовать, правда, изменилась.
- 3) Отпуска становятся всё короче. Лишь немногие могут позволить себе длительное отсутствие на рабочем месте.
- 4) Короткие поездки становятся тенденцией.
- 5) На путешествия тратится больше денег, чем 5, 10 лет назад.
- 6) Немцы самостоятельно организуют свой отпуск: проезд и проживание.

3. Aus welchen Substantiven, Verben oder Adjektiven sind folgende Wörter zusammengestellt?

das Urlaubsland, die Urlaubstage, das Reiseziel, der Urlaubsort, das Reiseverhalten, der Billigflieger, die Beliebtheitskala.

4. Was sind die beliebtesten Ziele für Touristen bei Ihnen in...?

Die großen Städte, Schlösser, Burgen, Museen, Kirchen, Tempel, Moscheen, Landschaftlich schöne Gebiete, Seen, Naturparks, Küstengebiete, Strände, Gebirge.

Образец контрольной работы (III курс, 5 семестр)

Переведите на немецкий язык:

Мы проживаем в хорошей квартире в современном жилом доме. Наша квартира на третьем этаже девятиэтажного здания, в котором есть все современные удобства, начиная с центрального отопления, и заканчивая лифтом и мусоропроводом. У нас уютная трёхкомнатная квартира.

Она состоит из одной спальни для моих родителей, одной большой гостиной и рабочего кабинета, который также является моей комнатой. Помимо этого, есть просторная кухня, ванная комната и туалет.

Самая большая комната в нашей квартире – это гостиная. У неё много полезных функций. Например, мы можем смотреть в ней телевизор или проводить семейные ужины. В другие времена мы принимаем там гостей, и они могут даже оставаться с ночевкой. У нас есть большой диван в гостиной, который может трансформироваться в кровать.

Спальня моих родителей также довольно просторная. Это большая комната с двуспальной кроватью, двумя тумбочками, двумя ночниками и одним шкафом для одежды.

Рабочий кабинет не такой большой, как другие комнаты в нашей квартире, но, несмотря на это, очень уютный. В нем нет много мебели, только самые необходимые вещи, такие как рабочий стол, стул, лампа, несколько книжных полок, моя кровать и шкаф. Эта комната раньше была рабочим кабинетом моего отца, но когда я выросла, она стала моей комнатой.

Образец контрольной работы (III курс, 6 семестр)

Lesen Sie den Text "Moderne Kunst" global. Stellen Sie einen Dialog anhand des Textes zusammen!

Moderne Kunst

Moderne Kunst ist ein relativ unscharfer, aber umgangssprachlich allgemein üblicher Begriff für die avantgardistische Kunst des 20. Jahrhunderts.

In der Fachsprache wird heute eher von Kunst der Moderne gesprochen, um den Begriff klarer vom Begriff Zeitgenössische Kunst abzugrenzen.

Seit der sich in den 1970-er Jahren verstärkenden Moderne-Postmoderne-Diskussion gibt es unterschiedliche Auffassungen darüber, ob die Zeitgenössische Kunst noch der Moderne angehört oder nicht, oder ob einzelne zeitgenössische Strömungen der Moderne zuzurechnen sind, andere der Postmoderne. Das hängt auch stark damit zusammen, wie jeweils der Begriff Moderne definiert wird, d.h. welches Konzept der Moderne zugeschrieben wird.

In Bezug auf die illusionistische Bildkonzeption noch im 19. Jahrhundert verhaftet, weist schon der Impressionismus durch Malweise und Farbgestaltung auf die moderne Kunst hin, wie auch um 1900 der Jugendstil mit seiner dekorativen Ornamentik.

Eindeutiger aber brach der Expressionismus und seine vorangehende Entwicklung mit der bisherigen Kunst aus. Auf Kosten von Perspektive und realistischer Wiedergabe des Motivs soll das subjektive Erleben dargestellt werden, unter anderem erkennbar in Werken von Vincent van Gogh, Paul Gauguin, Paul Cézanne, Edvard Munch und bei den Künstlergruppen der Fauvisten, Brücke, der Neuen Künstlervereinigung München (N.K.V.M) oder der Redaktion des Blauen Reiters, bis in die 1950er Jahre wirkte der Expressionismus in Art Brut und Tachismus.

Neoexpressionistischen Pathos bildete der Stil der Neuen Sachlichkeit unter anderem in Werken von Otto Dix, George Grosz und Christian Schad, die realistische Darstellung zum Teil mit satirischer Gesellschaftskritik verbanden. 1916 entstand der Dadaismus, die erste Anti-Kunstbewegung der Avantgarde, als Protest gegen die etablierte Kunst.

Mit dem Beginn der Moderne beginnt zugleich der Antagonismus der Gegenmoderne. Waren bis zur Aufklärung die Adressaten für Kunst nur ein sehr kleiner Kreis (der Klerus, der Adel, das reiche Bürgertum), so erweitert sich das Publikum mit der Entstehung des freizugänglichen Kunstmarktes, den zu seiner Förderung veranstalteten öffentlichen Ausstellungen (Salons) und den in der Presse eröffneten Debatten über Kunst, der massenhaft verlegten Literatur etc. beträchtlich. Zugleich konzentrierte sich die künstlerische Auseinandersetzung sowohl in bildender Kunst wie der Musik oder Literatur immer stärker auf die Untersuchung der eigenen Entstehungsbedingungen. In dem Maße, in dem sich die Kunst selbst thematisierte (Metakunst), verlor sie das Interesse der breiten Schichten, denen sie als Avantgarde eigentlich vorangehen wollte.

Die abstrakte Malerei in ihren verschiedenen Stilrichtungen steht exemplarisch für den Übergang zu einer modernen Kunst. Von ihr ausgehend entwickeln sich dann so verschiedene Richtungen wie Pop Art, Minimal Art, Neue Wilde, aber auch Happening, Fluxus, Land Art, die soziale Kunst von Joseph Beuys, Wolf Vostell, der Situationisten und die Konzeptkunst.

Moderne Kunst stieß zunächst immer wieder auf Widerspruch im Mainstream. Einzelnen Sammlern ist es zu verdanken, dass Künstler erkannt und gefördert wurden. Einen Höhepunkt

in dieser Auseinandersetzung bildete die Ausstellung "Entartete Kunst", in der die Nationalsozialisten Werke der Modernen Kunst als "entartet" präsentierten. Der offizielle Kunstbegriff verdammt alle abstrakten und modernen Tendenzen und wies der Kunst klare Aufgaben zu. Bis heute wird moderne Kunst von einigen konservativen Kreisen abgelehnt, die eher einen antiken oder klassischen Kunstbegriff vertreten.

Критерии оценки контрольных работ

За контрольные работы оценка вычисляется исходя из количества ошибок (лексических, грамматических, орфографических, пунктуационных):

Оценка «5» выставляется, если в контрольной работе допущено не более 2 лексических, 2 грамматических, 2 орфографических и 2 пунктуационных ошибок.

Оценка «4» выставляется, если в контрольной работе допущено не более 3 лексических, 3 грамматических, 3 орфографических и 3 пунктуационных ошибок.

Оценка «3» выставляется, если в контрольной работе допущено не более 4 лексических, 2 грамматических, 4 орфографических и 4 пунктуационных ошибок.

Оценка «2» выставляется, если в контрольной работе допущено более 5 лексических, 5 грамматических, 5 орфографических и 5 пунктуационных ошибок.

6.2. Оценочные средства и критерии оценивания для промежуточной аттестации

Формы промежуточной аттестации:

-зачет 2-6 семестры;

Зачет по дисциплине выставляется при условии соблюдения студентом-бакалавром следующих требований:

- посещение всех лабораторных занятий за семестр, допускается не более 3 пропусков, которые должны быть отработаны в индивидуальном порядке;

- выполнение всех заданий, предусмотренных данной рабочей программой дисциплины;

- написание текущих контрольных работ с оценкой не ниже "3";

В случае несоблюдения указанных условий зачет проводится в форме устной беседы по теме (темам), пройденным за семестр.

Образец устных тем для зачета (2 семестр)

Das Essen.

1. Frühstück wie ein Kaiser, Mittagessen wie ein König und Abendessen wie ein Bettelmann
2. Meine Mahlzeiten
3. Mein Leibgericht
4. Das Kochbuch meiner Familie
5. Die Esskultur in Russland
6. Die Esskultur in Deutschland
7. Im Restaurant
8. Gesundes Essen

Образец устных тем для зачета (3 семестр)

Die Stadt

1. Meine Heimatstadt
2. Die Hauptstadt Russlands
3. Die Hauptstadt Deutschlands
4. Der Stadtplan. Was gibt es in der Stadt?

Die Bundesländer Deutschlands

1. Die Bundesländer Deutschlands: Geschichte, Flächen, Hauptstädte
2. Bundesländer: Baden-Württemberg, Bayern, Berlin, Brandenburg, Bremen, Hamburg, Hessen, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein und Thüringen
3. Bundesländer mit Sondernamen
4. Andere Bundesländer andere Gesetze. Unterschiede:
 - Bildung
 - Kultur
 - Gemeinde-/Kreisrecht
 - Polizeiwesen
 - Ordnungsrecht
 - Denkmalschutz
 - Rundfunk- und Medienwesen
 - Hochschulwesen
 - Versammlungsrecht
 - Sozialer Wohnungsbau
 - Ladenschluss
 - Gaststättenrecht
 - Strafvollzug
 - Flurbereinigung
 - Presserecht

Образец устных тем для зачета (4 семестр)

Die Reise

1. Reiseplanung
2. Welche Ziele stellt man sich beim Reisen?
3. Die beliebtesten Reiseziele der Deutschen
4. Die Top-Reiseziele der Russen
5. Die Zugreise. Die Deutsche Bahn
6. Palmen, blaues Meer, Sandstrand
7. Richtig Packen ist auch sehr wichtig
8. Auf dem Bahnhof
9. Im Reisebüro
10. Reisefieber
11. Reise bildet

Образец устных тем для зачета (5 семестр)

1. Der Flur ist der erste Raum, der im Haus betreten wird.
2. Die Küche mit den Jahren ein zentraler Treffpunkt für die Familie geworden.
3. Die Wohnung einer Märchengestalt
4. Einrichten: Tipps für eine schöne Wohnung
5. Umzug und umziehen: davor, dabei, danach!
6. Das Schlafzimmer – so wird aus dem Raum der Träume ein Traumraum.
7. Mein Leibgericht
8. Deutsche Küche
9. Russische Küche
10. Rezepte aus aller Welt

Образец устных тем для зачета (6 семестр)

Kunst. Theater

1. Was ist Kunst?

2. Die Funktionen der Kunst
3. Welche Rolle spielt die Kunst in unserem Leben?
4. Die Kunst ist der Spiegel der Welt
5. Kunst in Deutschland
6. Die berühmten russischen Künstler
7. Die Geschichte des Theaters
8. Ein Theaterbesuch

Критерии оценки устных ответов по темам зачета

«Зачтено»

Соблюден объем высказывания. Высказывание соответствует теме; отражены все аспекты, указанные в задании, стилизовое оформление речи соответствует типу задания, аргументация на уровне, нормы вежливости соблюдены. Проявляется речевая инициатива для решения поставленных коммуникативных задач. Лексика адекватна поставленной задаче и требованиям данного года обучения языку. Используются разные грамматические конструкции в соответствии с задачей и требованиями данного года обучения языку. Допускает редкие грамматические ошибки. Речь звучит в естественном темпе, нет грубых фонетических ошибок.

«Не зачтено»

Студент не понимает смысла задания. Аспекты, указанные в задании, не учтены. Коммуникативная задача не решена. Студент не может построить высказывание. Или не может грамматически верно построить высказывание. Студент делает большое количество грубых лексических ошибок. Речевая инициатива отсутствует. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества фонетических ошибок. Интонация обусловлена влиянием родного языка.

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

7.1. Основная литература

1. Винтайкина, Р.В. Немецкий язык (B1): учебное пособие для вузов / Р.В. Винтайкина, Н.Н. Новикова, Н.Н. Саклакова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 377 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07759-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/423752>.
2. Ивлева, Г.Г. Немецкий язык: учебник и практикум для академического бакалавриата / Г.Г. Ивлева. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 264 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08697-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/432182>.
3. Катаева, А.Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов + аудиоматериалы в ЭБС: учебник и практикум для академического бакалавриата / А.Г. Катаева, С.Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 269 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-01265-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/431924>.
4. Миляева, Н.Н. Немецкий язык. Deutsch (A1—A2): учебник и практикум для бакалавриата и магистратуры / Н.Н. Миляева, Н.В. Кукина. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 352 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-08120-6. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/432104>.
5. Практический курс немецкого языка. Учебное пособие для студентов 1 курса факультета иностранных языков/Сост. Л.И. Зорина, В.А. Беспалова. Смоленск: СГПУ, 2005. 144с. (Библиотека СмолГУ)

7.2. Дополнительная литература

1. Грамматика немецкого языка. Часть I. Смоленск: СГПУ, 2003. Т. 2.- 226 с.
2. Грамматика немецкого языка. Часть II. Смоленск: СГПУ, 2003. Т. 2.- 200 с.
3. Грамматика немецкого языка. Часть I. Смоленск: СГПУ, 2003. Т. 1.- 168 с.
4. Грамматика немецкого языка. Часть II. Смоленск: СГПУ, 2003. Т. 1.- 124 с.
5. Немецкий язык как вторая специальность. Часть 1. Смоленск: СГПУ, 1998.-232с.
6. Немецкий язык как вторая специальность. Часть 2. Смоленск: СГПУ, 1999.-228с.
7. Немецкий язык как вторая специальность. Часть 3. Смоленск: СГПУ, 2000.-283с.

7.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- <http://www.goethe.de/ins/ru/lp/prj/ums/mat/deindex.htm>, сайт Гёте-института (популяризация немецкого языка за рубежом и расширение международного сотрудничества в области культуры),
- <https://www.dw.com/de/themen/bundeslaender/s-32445> сайт немецкой международной общественной телерадиокомпании и входящей в неё радиостанции и телеканала (тема: Федеральные земли Германии),
- <https://www.dw.com/de/deutsche-kultur-mythen-und-fakten/a-40314359> сайт немецкой международной общественной телерадиокомпании и входящей в неё радиостанции и телеканала (Тема: Культура: Мифы и Факты),
- <https://www.dw.com/de/kann-kunst-klimafreundlich/av-52118976> сайт немецкой международной общественной телерадиокомпании и входящей в неё радиостанции и телеканала (Тема: Искусство),
- <https://www.dw.com/de/genter-altar-sensationsfund-bei-restaurierung/a-52095316> сайт немецкой международной общественной телерадиокомпании и входящей в неё радиостанции и телеканала (Тема: Искусство),
- <http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/stg/tte/ftf/deindex.htm> сайт Гёте-института (разработки по теме «Футбол»),
- <https://www.derdiedaf.com/unterrichtsmaterial/landeskunde/?page=2> сайт das derdieDaF-Portal (методические пособия для изучающих немецкий язык),
- <http://www.spiegel.de/> сайт еженедельного новостного журнала *Германии* «Spiegel»,
- <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/rubriken/auf-einen-blick> "Факты о Германии" (информация о современной Германии),
- <https://www.bild.de> сайт ежедневной немецкой иллюстрированной *газеты-таблоида* «Bild»,
- <https://www.duden.de> немецко-немецкий словарь-справочник «Duden»,
- <https://mein-deutschbuch.de/startseite.html> справочник по грамматике «Mein Deutschbuch»

8. Материально-техническое обеспечение

Ауд.218 Стандартная учебная мебель (72 посадочных места), место преподавателя, кафедра для лектора (1), переносная доска (1), интерактивная доска (1), мультимедиа-проектор EPSON (1), компьютер SAMSUNG (1), колонки SAMSUNG (2); ауд. 322 Стандартная учебная мебель (52 посадочных места), место преподавателя, кафедра, мультимедиапроекторViewSonic (1), ноутбук SAMSUNG (1), экран (1), доска настенная трехэлементная; ауд.101 (лингфонный кабинет) Специализированная учебная мебель для лингфонных кабинетов (12 посадочных мест), место преподавателя; ауд.107 (лингфонный кабинет) Специализированная учебная мебель для лингфонных кабинетов (14 посадочных мест), место преподавателя; ауд.107а(лингфонный кабинет)

Специализированная учебная мебель для лингафонных кабинетов (12 посадочных мест), место преподавателя.

Отдел электронных ресурсов библиотеки Учебная мебель (15 посадочных мест), компьютерный класс с выходом в сеть Интернет (12 компьютеров)

9. Программное обеспечение

Kaspersky Endpoint Security для бизнеса Стандартный АО «Лаборатория Касперского», лицензия 1FB6-161215-133553-1-6231.

Microsoft Open License, лицензия 49463448 в составе:

-Microsoft Windows Professional 7 Russian;

-Microsoft Office 2010 Russian.